

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 32: A

Anhang: Beilage zu No. 32 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 32 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

Le droit d'hypothèque sur le mobilier d'hôtel.*

(Suite.)

A côté des droits cantonaux cités dans notre dernier article qui permettent l'hypothèque sur le mobilier d'hôtel comme partie intégrante du bâtiment, il y a un autre groupe de droits qui permettent aussi l'hypothèque sur le mobilier d'hôtel, mais dans sa qualité d'objet faisant partie intégrante du bâtiment par similitude, nommé communément partie intégrante par contrat.

Les cantons ont certainement le droit d'édicter des règlements de ce genre d'après le C. S. O., pourvu qu'ils observent les limites exigées par l'exclusion de l'hypothèque du mobilier.

Au point de vue pratique, l'on peut discuter quel est le système préférable, celui des accessoires faisant partie intégrante par contrat ou celui d'après lequel ils font partie intégrante du bâtiment par suite d'une idée plus étendue de ce qui peut être considéré comme partie intégrante du bâtiment.

Dans le premier groupe, le nous fait avant tout citer le Droit argovien. Le Code civil argovien contient sur ce qui doit être compté partie intégrante du bâtiment les règlements suivants:

§ 418. Des objets mobiles en eux-même, sont considérés comme immeubles au sens de la loi si, en vertu de la loi ou ensuite de la destination que leur a donné leur propriétaire, ils font partie intégrante d'un immeuble.

§ 434. Une chose qui existe sans être dépendante d'une autre est une chose principale, la chose qui n'a de valeur que comme partie subordonnée, est une partie intégrante.

§ 535. On nomme aussi partie intégrante l'accroissement d'une chose, tant qu'il n'en est pas séparé, ainsi que tous les droits que le propriétaire d'une chose a sur cette chose; enfin tous les objets sans lesquels l'objet principal ne peut être employé dans le but pour lequel il a été créé, ou qui ont été destinés à l'usage habituel et pour le service de la chose principale.

Peut-on désigner le mobilier d'hôtel comme partie intégrante de l'immeuble d'après le § 435 du Code civil? Le Droit argovien dérive du Code civil bernois qui, en cette question, est d'accord avec le Code civil autrichien. Selon ce règlement, ne peuvent former partie intégrante de la chose principale, au point de vue strict, que les choses qui servent à la chose principale comme telle, car ce ne sont que celles-ci qui sont nécessaires pour l'emploi de la chose principale. L'inventaire d'exploitation ne fait pas partie de ces choses-là. Mais comme au sens improprie du mot, il est nécessaire à l'emploi de la chose principale (en première ligne, il sert à l'exploitation de l'industrie en question et en seconde ligne, il sert à l'emploi de l'immeuble industriel) et que selon les circonstances, il peut être en aussi étroite corrélation économique avec la chose principale que ces choses-là, l'on pourrait être tenté de lui donner exceptionnellement qualité de partie intégrante, en se basant sur les règlements cités et il en serait ainsi, dans des cas tout à fait exceptionnels avec le mobilier d'hôtel. Cependant, l'on ne pourrait compter le jugement de la Cour d'appel du 11 novembre dans ces cas exceptionnels — il s'agissait du mobilier du Kurhaus de Baden — et l'on ne peut admettre les conclusions de la Cour parce qu'elle donne qualité d'immeuble au mobilier en question, celui-ci étant destiné à l'usage et au service constant du Kurhaus. L'on peut mieux admettre le jugement de la Cour d'appel du 23 février 1881, qui paraît exiger une corrélation économique plus étroite entre le mobilier d'hôtel et le bâtiment d'hôtel pour que le mobilier devienne immeuble.

Mais même quand cette étroite corrélation économique, citée dans le texte existe, l'on ne pourrait se baser dans le Droit argovien sur le § 435 de cette loi pour donner qualité de partie intégrante de l'immeuble à l'inventaire d'exploitation, ou tout au moins au mobilier d'hôtel. C'est avec raison que cette manière de voir a été sanctionnée par le jugement de la Cour d'appel du 7 mars 1890; car dans le Droit argovien il n'est non seulement pas nécessaire de donner une interprétation plus étendue à l'expression, "pour l'usage et au service de la chose principale", mais elle ne doit pas être donnée, vu que le § 418 de cette loi dit que des choses mobiles peuvent acquérir la qualité de partie intégrante, ensuite de la destination que leur a donné le propriétaire.

Ce règlement n'est pas sans danger, cependant voici comment on l'a interprété et probablement avec justice. Le propriétaire peut faire inscrire au cadastre des choses mobiles comme faisant partie intégrante de son im-

meuble, quand ces choses sont en étroite corrélation avec la chose principale. En admettant cette interprétation, le Droit argovien a adopté en principe le système de la partie intégrante par contrat. Cependant il n'est pas nécessaire que la corrélation soit aussi étroite que celle établie dans le § 435 de cette loi, car si c'était le cas, le propriétaire de la chose principale n'aurait plus besoin de spécifier quelles choses mobiles il considère comme partie intégrante de son immeuble, ceci serait suffisamment indiqué par le § 418 de la loi en question qui régit les établissements industriels, comme fabriques, hôtels, laiteries et désigne la corrélation qui existe entre l'inventaire d'exploitation et les bâtiments. En se basant sur le § 418 de cette loi, l'on donne en général au mobilier d'hôtel qualité de partie intégrante.

C'est ce qui permet d'hypothéquer le mobilier d'hôtel avec le bâtiment.

(La suite au prochain numéro.)

Rats d'hôtels et revenants d'hôtels.

Dans un de nos derniers numéros, nous avons publié un article sur les Vols dans les hôtels, lequel décrivait le travail des voleurs dans les hôtels. Nous reproduisons ci-après un article-feuilleton de Franz Kleinmichel, extrait du supplément de "Dimanche" de "Allgemeine Zeitung de Munich", et qui traite du même sujet, sous une face un peu différente. Après avoir indiqué, dans la première partie, la manière de procéder des voleurs en chemin de fer, il entreprend, dans la seconde partie, de faire ressortir les procédés de la catégorie de voleurs qui ont pris pour champ d'activité les lieux d'arrêt du public voyageur, c'est-à-dire les hôtels. Il y a parmi eux des gens de différente sorte. Les uns sont modestes et se contentent d'un vol de peu d'importance. Ils pénètrent dans les chambres restées ouvertes et escamotent soit des habits, soit du linge, ou n'importe quel autre effet appartenant au voyageur. Rarement ils s'introduisent dans l'hôtel sous prétexte d'obtenir une commande, dans la règle ils se présentent comme voyageurs. Dans ce domaine on rencontre de singuliers spécialistes. Ainsi dernièrement un fils de famille, dépravé, qui avait déjà été poursuivi pour divers délits, avait réussi à rendre suspects plusieurs hôtels de l'Allemagne. — Il s'était spécialisé dans le vol des souliers. Il descendait à l'hôtel muni d'une valise brune. Accompagné de celle-ci il faisait une ronde dans les corridors, dans un moment où il n'était pas vu, et introduisait dans sa valise les chaussures qui se trouvaient devant les portes. Il réalisait son vol, en le vendant dans la ville voisine à un fripier, et au moyen du produit de cette industrie, il vécut pendant un certain temps, jusqu'à ce qu'il fut finalement découvert à Berlin et arrêté. En somme ce n'était qu'un petit voleur, mais on peut facilement se faire une idée de la situation fâcheuse et du désagrément que cet homme a causé à une grande quantité de voyageurs. Et le mauvais côté de ces petits voleurs est aussi dans le fait que leurs procédés rendent suspect la domesticité innocente de la maison, laquelle est aussitôt soupçonnée.

Les spécialistes en gros vols sont beaucoup plus désagréables. Ils ne s'attachent pas aux vêtements ou aux valises, mais ils dérobent des bijoux et de l'argent comptant. Ce sont des filous internationaux, qui suivent le parcours du monde riche et élégant; leur champ d'activité est large; il s'étend à la circulation du monde entier. Les membres de cette filouterie internationale possèdent en général plusieurs langues, et dans leur extérieur ils imitent les manières de faire et les habitudes de la classe de la société, qu'ils ont prise pour objet de leurs exploits. Souvent ils appartiennent réellement à cette classe de la société, étant des rejetons dévoyés de bonnes familles riches et distinguées. Leurs passeports portent la plupart du temps de grands noms, et assez souvent ils sont authentiques, mais ont été volés. Ces voleurs d'hôtel voyagent dans le monde entier. Au printemps on les voit apparaître dans les bains de premier ordre, à la Riviera, et on les trouve à Florence, à Rome, à Naples, au moment de la plus grande affluence des étrangers; ils visitent les foires de Leipzig, d'Anvers, de Hambourg, de Nijni-Novgorod, et ils apparaissent comme Globetrotters, même à Calcutta, à Shanghai, et à San Francisco. Ils observent très attentivement leurs victimes, vivant sous le même toit qu'elles, calculent, ce qu'elles peuvent posséder sur elles, étudient leurs manières de vivre, puis appliquent crânement le plan préparé.

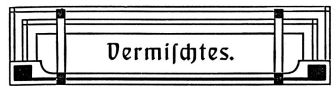
Leur équipement est peu plaisant. C'est au milieu de la nuit, vers deux ou trois heures du matin, alors qu'à l'hôtel tout le monde repose, que les rats d'hôtel se mettent en campagne. L'homme s'habille d'un maillot noir ou gris foncé, et s'affuble d'un passe-montagne de même couleur, qui ne laisse d'ouverture que pour les yeux, le nez et la bouche. Ainsi masqué, il se glisse invisible à travers les corridors et les chambres.

A toute nécessité, il est aussi muni d'armes, et en premier lieu d'un poignard bien aiguisé,

au manienement duquel il est habitué. En général ces poignards sont ornés de décorations très fines et représentent de véritables objets d'art. Ceci a sa cause profonde. Si au moment d'une enquête, on trouve sur notre homme un poignard ordinaire, c'est une charge contre lui; tandis qu'un monsieur élégant peut très bien porter sur lui, par fantaisie, une arme riche et artistique. Ce revenant d'hôtel est en outre muni d'un casse-tête, qu'il se confectionne lui-même avec une peau de serpent, remplie de sable et de morceaux de plomb. Il est en outre porteur d'un petit étui, lequel contient une pièce très bien travaillée et de petite dimension, qui lui permet d'ouvrir sans bruit les portes même lorsque la clef est tournée à l'intérieur, ou que la targette est poussée. Cette pièce de fabrication américaine est désignée sous le nom de: "Ouisititi" dans le langage international des filous. Muni d'une lanterne sourde, le voleur s'introduit dans la chambre à coucher de sa victime. Il opère sans bruit et avec tant de dextérité que la plupart de temps le voyageur ne se réveille pas, et cela pour son bonheur. Le rat s'éloigne avec son butin, ferme la porte au moyen du "ouisititi", de façon que la clef reste à la serrure à l'intérieur. Peu après le voleur quitte l'hôtel, et fuit à toute vapeur pendant que le volé continue à dormir tranquillement. Il est incroyablement quelles sommes ont été volées ainsi. Le prince des voleurs d'hôtels était en dernier lieu Georges Manolesco, ancien officier roumain, qui voyageait sous le nom de prince de Lahovary et qui fut capturé en 1902 à Berlin. Dans l'espace de peu d'années il avait volé tant dans cette dernière ville que dans des hôtels de Paris, Vienne, Baden-Baden et Lucerne, environ 2 1/2 millions de Marks.

Les grands hôtels modernes ont rendu difficile aux rats d'hôtel l'application de leur industrie. On prend des mesures de précaution, par un éclairage continu des corridors, et par l'installation de gardes de nuit. Toutefois les voyageurs eux-mêmes peuvent se préserver. Qu'on ne fasse pas parade de ses bijoux en voyage, mais qu'on les laisse tranquillement à la maison, et si cela ne convient pas, qu'on remette en main de l'hôtelier les objets précieux ainsi que les sommes importantes d'argent comptant. Si par hasard on est alors attaqué par un voleur occasionnel, le dommage ne sera pas grand, et pourra se comprendre dans les frais de voyage. Qu'on prenne garde aussi aux gens qui vous suivent en voyage, qui font le même trajet que vous, et qui descendent dans le même hôtel que vous, ou tout au moins à proximité. En outre, si le soir avant de se coucher on s'assure si les portes ferment bien, et s'il n'y a personne sous le lit ou dans l'armoire à habits; il n'y a pas lieu de considérer ces précautions comme de la peur exagérée ou maladroite. Au surplus qu'on dorme en paix, car le voyageur n'est que bien rarement en danger de mort, et seulement dans les cas où, en ayant sur lui de grandes valeurs, il excite le criminel à tenter un grand coup.

C'est ainsi que sont faits les brigands qui suivent la foule des voyageurs dans le tourbillonnement des villes de commerce, dans l'agitation variée des stations balnéaires, et dans les localités où l'on recherche la fraîcheur en été. Quels que soient leurs talents, c'est cependant le public lui-même qui les facilite le mieux par son insouciance. Voyager est une chose nécessaire et trop belle, pour qu'il faille de ce fait y laisser mettre de l'amertume. Avec un peu de précaution on peut très bien se prémunir contre de pareilles expériences fâcheuses.



Ein Land ohne Automobile und Pferde. Selbst in Amerika gibt es tatsächlich und wirklich einen Platz, an dem man Automobile vom Verkehr prinzipiell ausgeschlossen hat! Automobile können einen überfahren, aber Pferde können einen auch über den Haufen rennen, daher hat man auch die Pferde ausgeschlossen. In einem der ausserordentlich amüsant geschriebenen Briefe aus "Florida zur Weihnachtszeit" von Karl Beck, die die "Münch. medizinische Wochenschrift" veröffentlicht, lesen wir: Es ist das südlichste Ende von Florida, Palm Beach, die Königin der amerikanischen Winterstationen, ja, wie viele Weltreisende erklären, der ganzen Welt. "Wenn man plötzlich aus Faustus Reismantel" zu dem herrlichen Eiland herniedersteigt, so würde man zweifellos meinen, einen vorzeitigen Ausflug ins Paradies unternommen zu haben," meint Beck. "Ueber diesem feenhaften Erdenkeck sieht azurblauer Himmel, auf ihm in verschwendischer Fülle blühende Pflanzenwelt, welche von den glitzernden Wellen des Ozeans auf der einen und dem fluoreszierenden Spiegel des Worthsees auf der anderen Seite reflektiert wird, dazu die herrliche Seeluft gemischt mit den ambrosischen Düften tropischer Blumen, fürwahr ganz wie ein Märchen!" — Dieses Märchen nun wollte man nicht zerstören und deshalb müssen die Villenbesitzer entweder per pedes opostolorum ihre gegenseitigen Empfänge veranstalten oder sich einer der vielen Dampfbarcken auf der See

— oder schliesslich des Stahlrosses, des sonst jetzt schon altmodischen "Radels", bedienen, das infolge dieser Umstände hier zu Ehren gekommen ist. Alles radelt. Der Herr Bürgermeister, der Herr Doktor, der Herr Pfarrer, sie alle strampeln redlich, friedlich und freundlich ihren Geschäften nach. Weisshaarige Frauen — es gibt auch schöne, vornehme, alte Frauengesichter im Renaissancestil in Amerika — goldhaarige Jungfrauen und fescche Backfischchen fliegen wie der Wind an einem vorüber. Schwerfällig dahinter wälzt sich eine dicke Viktualienhändlerin, welche geschickt einen grossen Gemisekorb vor sich auf der Lenkstange befestigt hat. Dazwischen Arbeiter mit dem Werkzeugkasten, Fischhändler, mit ihren Waren behängt, und — horribile dictu — Flaschenbierhändler, deren Bouteillen beim Fahren fröhlich zusammen klappern. Und die Alten, die nicht mehr radeln können? Nun die lassen sich auf Korbfahrern zwischen durch bugsieren. Hinten sitzt der Neger auf dem Fahrrad, vorn im bequemen Korbgeflecht lehnt der Passagier. "Nach Massgabe seines Körperumfangs radelt ihn das menschgewordene Trampeltier, dessen fletschende Zähne, katzenartigen Grimassen und wie Dampfmaschine hin und her saugende Beine einen burlesken Anblick gewähren, mehr oder minder plötzlich hindurch." — Also es geht auch ohne Automobil und Pferde. "Das alles gibt einem schon das Gefühl olympischer Ruhe", versichert der Briefschreiber. Da es auch keine Strassenbahn gibt, so scheint der Ort wirklich ein Dorado für amerikanische Nerven zu sein, die sonst daran gewöhnt sind, im Grosstadtleben täglich von so und so vielen Menschen zu hören, die von dem einen oder anderen Vehikel angefahren worden sind. In St. Louis liefert allein die elektrische Strassenbahn im Jahr etwa 90 Tote und einige Tausend Verwundete; die fährt allerdings auch fünfmal so schnell als die unsrige. Aber man begreift das Wohlfühl in einer Stadt, wo selbst die guten alten Pferde einen nicht gefährden können.

Vorschriften für die Luzerner Wirte aus dem Jahre 1671. (Gedrucktes Mandat.)

Die Weinschenken sollen keine Hochzeitstähler oder Gastereien halten, auch weder Fremden noch Einheimischen warme oder gekochte Speisen geben und niemanden über Nacht behalten. Hingegen mögen sie Wein über die Gasse geben und den Gästen im Hause zum Trinken Käse und Brot vorsetzen. Die Stubenknechte (in den Zunfthäusern) sollen allein die Hochzeitmahle haben. Da sollen ihnen auch die Abendtränke und Weinkäufe zufallen, und ihnen steht auch zu, Wein über die Gasse zu geben. Sie sollen aber keine Fremden weder tag noch nachts aufnehmen oder beherbergen. Dem Stubenknecht zu Pflern lassen wir auch seine Urkunde in Kraft bleiben, nach welcher er zur Bequemlichkeit der Marktleute an Dienstagen Gästen Suppe und Fleisch aufstellen darf. "Die (Tafelnen) Wirte aber sollen keinen Wein über die Gasse geben und keine Hochzeitstähler halten, hingegen die Fremden beherbergen, ihnen sollen auch die (damals häufigen und grossartigen) Weinkäufe und Abendtränke gestattet sein. Darunter wollen wir auch den Wirt zu St. Anna verstanden wissen, den wir, dieser Verordnung gemäss, bei seinem Tafelnenrechte verbleiben lassen. Wie wir schon öfters vorgeschrieben haben, so wollen wir nochmals festgesetzt haben, dass bei Mahlzeiten und Abendtränken an Fleischtagen einzig mit Fleisch und nicht mit Fischen bewirtet werde. Ferner sollen die Wirte, Stubenknechte und Weinschenken, alle insgesamt und ohne Ausnahme, keinen Veltliner Wein einlegen und ausschenken; auch den Wirten auf der Landschaft soll er ganz und gar verboten sein. Sie sollen auch den Gästen keinen gemischten Wein noch eine Sorte für eine andere geben, den Wein durchaus unvermischt aufstellen. Liederliche und verschwenderische Leute und solche welche ihre Kinder dem Almosen und Bettel nachschicken, sollen die Wirte in ihren Häusern weder zechen noch spielen lassen. Es solchen auch die Wirte, Weinschenken und Stubenknechte, was Ungegrüdes und Busswürdiges in ihren Häusern vorgeht, namentlich diejenigen, welche schwören fluchen und Gott lästern, sowie dasjenige, was gegen uns, die Obrigkeit geredet wird, bei ihren Eiden stets und unverzüglich anzuzeigen. . . . Sie sollen auch niemanden mit Karten spielen lassen in den Fronfasten, in den Zeiten der Kreuzgänge und des grossen Gebets und ebenso zu andern Zeiten, wo aus besondern Gründen verboten wird, — dies alles sowohl in der Stadt als auf dem Lande. . . ." ("Luz. Tagbl.")

Er kennt sich aus. Dame: "Ober! Wie können Sie es wagen, mir einen solch unästhetischen Menschen neben mich zu setzen, ich wünsche Aenderung dieser Sache. — Ober: "Bitte, Gnädige, der Herr wünschte ausdrücklich neben einer hübschen Dame zu sitzen, und . . ." — Dame: "Bitte, dann lassen Sie ihn sitzen!"

Pfiffig. Herr: "Herr Wirt, Sie haben in Ihrer kleinen Wirtschaft eine französische Speisekarte ja warum denn? — Wirt: "Erstens fühlen sich meine Gäste geschmeichelt, weil ich sie für so gebildet halte, und zweitens, wenn sie etwas bestellen, geb' ich ihnen, was ich will, weil sie doch nicht wissen, was sie bestellen haben!"

* Tiré de la thèse inaugurale, présentée pour l'obtention du grade de docteur, à la faculté de droit de l'Université de Zurich, par M. Ernest Pfister de Winterthour en 1906.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).
Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahrestellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.
Offerten unter Chiffre H 322 R an die Exped. ds. Bl.

Zu mieten event. zu kaufen gesucht Hotel-Pension

an einem Winterkurort von Hotelier mit Sommergeschäft.
Offerten unter Chiffre H 274 R an die Exped. ds. Bl.

Für einen deutschen Kaufmann, 26 Jahre alt, strebsam, repräsentationsfähige Erscheinung, mit guten Umgangsformen, seit 2 Jahren in Sanatorium und Hotel tätig, wünsche zur weiteren Ausbildung wegen späterer Uebernahme eines eigenen Geschäftes
Reception-Volontär-Stelle
in einem erstklassigen Hotel für die Wintersaison. 271
Geft. Offerten an Hotel National, Fürth i. Bayern.

Hotellers-Sohn, 22 Jahre alt, Mitglied vom christl. Jünglingsverein, 3 Sprachen, sucht Engagement ab 20. Sept. als
Chef de cuisine
in ein christl. Hospiz oder Hotel I. Rgs. Referenzen zu Diensten. Offerten an Henry, Chef de cuisine, christl. Hospiz Hotel Arosa Kulm. 296

Direktor ev. Oberkellner. Bewährter Fachmann, Schweizer, 33 Jahre alt, 4 Sprachen, seit 2 Jahren Leiter des grössten u. feinsten Aktienhotels eines holl. Nordseebades, sucht für sich allein oder in Gemeinschaft mit seiner ebenfalls tüchtigen und sprachkundigen Gattin Stellung nach dem Süden oder analogen Jahresposten nach der Schweiz. Disponibel 15. September. Prima Referenzen.
Offerten unter Chiffre H 272 R an die Exped. ds. Bl.

Zu verkaufen

in schönster Gegend des Berner Oberlandes eine gut frequentierte **Wirtschaft** mit grossem Tanzsaal, Terrasse, Kegelbahn, Remise, Stallungen und schönem Gemüsegarten. Anzahlung 10,000 Fr.
Offerten unter Chiffre H 281 R an die Exped. ds. Bl.

DIRECTEUR - CHEF DE RECEPTION

30 ans, marié, dirigeant depuis plusieurs saisons d'été hôtel de tout 1er ordre (200 lits) dans les Vosges, cherche pour la saison d'hiver direction d'un hôtel dans le midi ou ailleurs. Sa femme, connaissant la partie à fond, pourrait aussi s'occuper dans l'affaire.
Adr. les offres à l'adm. du journal sous chiffre H 255 R.

Hotelier sucht Stellung als Direktor

oder **Chef de réception** für nächste Wintersaison. Kautionskass geleistet werden.
Offerten unter Chiffre H 294 R an die Exped. ds. Bl.

Hôtelier, Suisse, 35 ans, (marié avec femme du métier, parlant les 3 langues), dirigeant actuellement un hôtel de 60 lits à la montagne, cherche pour l'hiver prochain en Suisse ou dans le midi un **hôtel à louer** ou une place de directeur, même dans une affaire où il pourrait occuper le poste de chef de cuisine en même temps. Prétentions modérées, entier dévouement assuré et bonnes références à disposition. Adresser les offres sous chiffre H 279 R à l'administration du journal.

Infolge Todesfall ist in einem Bezirkshauptort des Kantons Baselland ein 1429 (H. J. 1917)

bestrenommiertes Gasthof

mit Stallung, Remise, Kegelbahn und schönem Gemüsegarten zu **verkaufen**. Derselbe liegt ganz nahe **beim Bahnhof** und erfreut sich der besten Frequenz. Schöne Rendite nachweisbar. Nur solvable Käufer wollen sich melden.
Unentgeltliche Auskunft erteilt Wilh. Nägelin in Liestal.

Wachstuch

Waschbarchent und Ledertuch

in grösster Auswahl und zu billigsten Preisen.
Ledertuch- und Kautschuk-Schürzen für Damen u. Mädchen.
Ledertuch- und Kautschuk-Schürzen,
Schurzelle und Lätzchen für kleine Knaben und Mädchen.
H. Specker's Wwe., Gummwaren-Fabrik, Zürich.
(2831) Kuttelgasse 19, mittlere Bahnhofstrasse. (J. 1850)

Routinierter Fachmann, gesetztes Alters, 4 Sprachen, flottes Korrespondent, mit eigenem Geschäft, wünscht für die Wintermonate Engagement, vorzugsweise als

Direktor oder Oberkellner.

Beste Referenzen.
Offerten unter Chiffre H 290 R an die Exped. ds. Bl.

HOTELIER

sprachenkundiger und tüchtiger Fachmann, sucht wegen **Geschäftsverkauf** Stelle als

Direktor oder Uebernahme eines Hotels.

Offerten unter Chiffre H 297 R an die Exped. ds. Bl.

On demande pour la France

un jeune Directeur marié;

sa femme connaissant la lingerie et ayant déjà travaillé dans les hôtels. Place à l'année. Le mari doit parler anglais, français et allemand. 298

Adresser les offres à l'Hotel du Pavillon, Aix-les-Bains.

Zu vermieten

per Mitte März 1907 an sehr schöner aussichtreicher Lage am Vierwaldstättersee und in unmittelbarer Nähe einer Dampfschiffstation ein **Hotel mit Pension, Restaurant** und grossem schattigem Garten. Nur tüchtige, solvente Wirtsleute (Ehepaar) werden berücksichtigt.
Offerten unter Chiffre H 299 R an die Exped. ds. Bl.

Zu verkaufen

aus Gesundheitsrücksichten gut geführtes und komfo tabel eingerichtetes Hotel.

Zentralheizung, elektrisches Licht. Gute Rendite nachweisbar. Für tüchtigen Geschäftsmann prima Existenz. Nötiges Kapital 70-80,000 Fr. Ohne Barvermögen unnutzbar sich zu melden. Agenten verboten.
Offerten unter Chiffre H 261 R an die Exped. ds. Bl.

Tüchtiger, energischer und erfahrener Fachmann, Deutscher, 29 Jahre alt, mit gewandten Umgangsformen, deutsch, franz., englisch perfekt, sucht per Winter 1906/07 Posten als

Direktor oder Chef de réception

in gutem Hause, auch Jahresposten. Zahlreiche Beziehungen, la. Referenzen.
Offerten unter Chiffre H 280 R an die Exped. ds. Bl.

Gelegenheitskauf.

In sehr industriellen Plätze im Kanton Aargau ist altershalber eine **Wirtschaft mit kleiner Oekonomie zu verkaufen**. Ausser dem solid gebauten Wirtschaftsgebäude gehört ein zweites Wohngebäude dazu, ferner noch Oekonomiegebäude, Gartenwirtschaft, 2 Jucharten Obstwachs. Preis günstig. Gute Rendite nachweisbar.
Offerten unter Chiffre H 283 R an die Exped. ds. Bl.

Ein in besten Jahren stehender, sprachenkundiger
Oberkellner-Geschäftsführer (Direktor)
sucht vom 1. Oktober ab anderweitiges Engagement.
Offerten an W. G. N. 65, Luzern, postlagernd. 282

Zu verkaufen.

In einer grossen Schweizerstadt ist ausserordentlicher Verhältnisse halber ein fast neues, modernes und komfortabel eingerichtetes **Hotel II. Ranges** mit prachtvollen, sehr geräumigen Restaurants- und Wirtschaftslokalitäten (den schönsten am Platz), Billards, Kegelbahnen etc. sofort zu verkaufen event. zu verpachten.

Tüchtigen, gewandten Hotelfachleuten wäre hier eine einzige Gelegenheit geboten, mit wenig Kapital ein erträgliches, sehr zukunftsreiches Objekt zu billigem Preise zu erwerben.
Genauere Auskunft durch Chiffre V 4747 Q Haasenstein & Vogler, Basel. (HL2642) 1487



Als Spezial-Firma für den HOTELBAU

empfehlen sich

Prof. H. BILLING & W. VITALI, Architekten

KARLSRUHE

Filialen: BÜRR, BADEN-BADEN und METZ

Zahlreiche ausgeführte und projektierte Hotelbauten im In- und Ausland. (FKa1027) 78

Grosse praktische Erfahrungen

Kleineres Passanten-Hotel

mit Café-Restaurant, an vorzüglicher Lage, ist besonderer Verhältnisse halber sofort zu verkaufen. Jahresbetrieb. Prima Existenz für kapitalkräftigen Fachmann. Anzahlung mindestens 20,000 Franken. Nähere Auskunft erteilt unter Chiffre O 701 G Orell Füssli, Annoncen, St. Gallen. 1489



Ein gut gehendes Hotel in Rom,

70 Fremdenzimmer, wegen Krankheit des Besitzers zu übernehmen.
Offerten unter Chiffre H 278 R an die Exp. ds. Bl.



Kautschuk-Kegelkugeln

Kegelringe, Biersteller, Saug- u. Druckschläuche für Bier-, Wein- und Säure-Leitungen. Bierabfüllheber, Dichtungsmaterial jeder Art, wie Platten, Ringe, Ventile etc. etc.

Gummwaren-Fabrik

Gegründet 1880. H. Specker's Wwe., Zürich. Gegründet 1880. Kuttelgasse 19, Bahnhofstrasse.

Nach Indien

werden in Hotel I. Ranges gesucht
Ein tüchtiger Chef de cuisine,
gelernter Patissier, Elsässer oder Schweizer, etwas englisch sprechend, bevorzugt. Gehalt 375 Fr. pro Monat und steigend bis zu 500 Fr. innerhalb 3 Jahren. Hinreichend vergütet und bei mindestens 3jährigem Verbleiben auch die Rückreise. Ferner

Eine tüchtige Gouvernante

für Zimmer und Lingerie, etwas englisch sprechend, hoher Gehalt. Reiseentschädigung wie oben. Für Beide Eintritt ungefähr Mitte September.
Offerten unter Chiffre H 284 R an die Exp. d. Bl.

Gesucht.

Tüchtige Hoteliersfamilie mit gutem Sommergeschäft sucht für Herbst-, Winter- und Frühjahrs-Saison ein **Hotel** oder eine **Pension zu pachten** oder den Betrieb zu übernehmen, im Tessin oder im Süden.

Offerten unter Chiffre H 285 R an die Exped. ds. Bl.

Sommelier (1er)

38 ans, parlant 4 langues, énergique, connaissant la comptabilité (système américain) et ayant déjà travaillé en Egypte, cherche place de saison d'hiver. Bonnes références. Accepterait aussi place de concierge dans grande maison.

Adresser les offres sous chiffre H 291 R à l'administration du journal.

Direktor, event. Direktor - Chef de réception,

gegenwärtig in gleicher Stellung in einem der ersten Hotels des Berner Oberlandes, sucht Stellung für kommenden Winter. Prima Referenzen zu Diensten.
Offerten unter Chiffre H 288 R an die Exp. ds. Bl.

Grande propriété à vendre

à MENTON (Côte d'Azur)

sur une colline, à 5 minutes de la gare de Menton. Position splendide pour construire un grand hôtel, une grande villa-pension ou Sanatorium. Bien abrité, jardin naturel, bois de sapins, d'oliviers, de citronniers et d'orangers. Vue très étendue sur la mer, la ville et les montagnes. Très bonne route carrossable, conduisant jusqu'au plateau de la propriété. Possibilité très facile de construire un funiculaire. Facilités de paiement.
Pour renseignements s'adresser au propriétaire, M. Enea Corbetta à Menton. 289

Impartial!

Tel sera le choix que nous ferons des meilleures organes de publicité à vous proposer pour l'insertion des annonces et réclames que vous voudrez bien transmettre aux journaux suisses par l'intermédiaire de l'Union-Reclame à LAUSANNE et LUCERNE

Union des Journeaux suisses pour la Publicité.

MONTREUX Hotel Eden.

In allerbesten ruhiger Lage am See neben dem Kursaal.

Modernster Komfort. Garten. Fallegger-Wyrsch, Bes.

Praktisch für Hotels!

Ausnahme-Offerte in billigen Lederpapier- Pantoffeln

nur soweit der Vorrat reicht, naturbraun Mk. 4.75, farbig Mk. 6.-- per 100 Paar mit oder ohne Firmadruck, Porto (innerhalb Deutschland) und Verpackung frei gegen Voreinsendung oder gegen K2465 Nachnahme zuzüglich Nachnahmegebühren. 2961

Industrie-Werk H. Thiemann, Dessau.

Zu mieten gesucht

event. zu kaufen gesucht von kapitalkräftigem Hotelier auf kommenden Herbst oder Frühling: 2949 nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges, mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gef. Offerten mit Detailangaben, unter J 3560 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. HK2428



Letzte Neuheit!

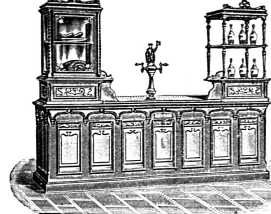
Schwabenland's Forellen-Kessel

Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud bieten unsere Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel aus Kupfer, Nickel und Silber.

GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

Chef de réception et caissier.

Jeune homme, propriétaire et directeur d'un grand hôtel de station d'été désire place comme chef de réception dans hôtel 1er ordre de la Riviera ou dans un bureau d'administration d'un grand hôtel, saison d'hiver 1906/07. — Offres sous chiffres K 2554 à l'Union-Reclame à Lucerne. 1475



Konservatoren, Glas-Maschinen, Bier- und Speisen-Aufzüge

E. Carigiet, (vorm. E. Schneider & Co.)
Eiskasten-Fabrik Zürich III Lagerstrasse 55

Bier-Boffets in beliebiger Grösse und Ausführung, mit allen neuesten und bewährtesten Verbesserungen, für Syphons- und Schankkäufen-Anstich im Buffet selbst oder im Keller. (0072) 2891

Komplette Buffet-Einrichtungen.

Stets grosses Lager. Prima Referenzen. Illustrierte Preislisten gratis

DIREKTOR,

in allen Fächern des Hotelwesens erfahrene, tüchtige, energische Kraft, mit geschäftskundiger Gattin, ohne Kinder, z. Zt. in erstem Luzerner Hotel, gelernter Kellner, kaufm. gebildet u. bilanzfähig, vornehme Umgangsformen, vier Sprachen, allererste Beziehungen und kautionsfähig, sucht per Oktober als solcher oder auch allein als Chef de réception in erstem Hause passenden Winter- oder Jahresposten. Prima Referenzen. Gef. Offerten unter L 2721 an die Union-Reclame in Luzern. 1497

Zu verkaufen:

In einer Kantonshauptstadt der Centralschweiz (Waffenplatz) ein nachweisbar gut rentierendes Gasthof.

Seriöse Reflektanten belieben Offerten sub A 1315 O an Haasenstein & Vogler, Zürich, zu senden. (HL2655) 1490

Plus de maladies contagieuses par l'emploi de l'Ozonateur.


Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.

Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boulevard Helvétique, Genève.



LUCERNA

SCHWEIZER MILCH-CHOCOLADE

ISST DIE GANZE WELT

Hotelbesitzer und Alle, die gut schlafen wollen,

kaufet keine allmodische, gepolsterte, staubfangende Federmatratzen, sondern verlangt überall

Ruchser's Gesundheits-Matratzen,

die zugleich sehr elastisch, elegant und unverwüsthlich sind.

NB. Nicht zu verwechseln mit den vielgepriesenen sog. Paradiesfabriken. In den Möbelhandlungen gef. ausdrücklich obige Schutzmarke verlangen, wo nicht erhältlich, direkt in der Matratzenfabrik G. Ruchser, Zürich IV (Kronenstrasse 40). (K254) 2952

Personal-Anzeiger. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden. Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung 1.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Chef de cuisine.

On demande pour un hôtel de grandeur moyenne au Mont de la France un chef de cuisine sérieux, travailleur et capable de faire une cuisine de 1er ordre. Entrée en service le 1er novembre. Place de saison. Envoyer offre avec photographische et indication des prétentions de salaire par moi-même et de l'âge. Chiffre 726

Engen-Gouvernante.

Für ein mittleres Hotel im Berner Oberland wird eine tüchtige Gouvernante für Essen und Lingerie gesucht zum sofortigen Eintritt. Jahresstelle; im Winter im Süden. Offerten mit Zeugniskopien und Photographie erbeten. Chiffre 733

Gesucht für sofort ein Liftler und eine II. Liniere.

Hôtel du Château, Ouchy. (67)

Gesucht an der Riviera, für kommende Wintersaison, in erster Klasse aber kleineren Haus: eine tüchtige Köchin und Liniere-Gouvernante, eine Kaffee-Kochin, die sich auch anderen Küchenarbeiten unterzieht, eine Badmeisterin und Massagisten mittleren Alters. Es wollen sich nur solche mit besten Referenzen resp. Zeugnissen unter Beifügen dieser und der Photographie melden. Chiffre 660

Gesucht für sofortigen Eintritt, nach der franz. Schweiz: ein junger, selbständiger Koch; ein Kochvolontär, muss schon in Hotelküche gearbeitet haben; ein junger Casserolier, mit Eintritt Ende August; 2 tüchtige Saubmacher, beider Sprachen mächtig; 1 selbständiges Zimmermädchen, deutsch u. französisch sprechend; 1 junger Portier, welcher auch den Bediensteten zu machen hat, deutsch u. franz. sprechend. Zeugnisschriften, Photographie, Altersangabe und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 642

Gesucht für 1. Oktober in ein Hotel nach Cannes: 1 junge, tüchtige Office-Gouvernante; 1 junger Portier-Kondukteur, ebendasselbe für 1. Dezember; 1 junger Zimmerkellner sowie ein Zimmermädchen. Ohne prima Referenzen nimmt sich zu melden. Offerten mit Zeugniskopien und Photographie erbeten. Chiffre 717

Kochvolontär.

Gesucht zu sofortigem Eintritt ein Küchenvolontär, neu-Schweizerhaus, Luzern. (612)

Secrétaire.

Pour maison de premier ordre sur la Riviera s'on bon secrétaire est demandé, parlant les langues: très bon français et apte à aider à la réception. S'adresser avec photographische et copies de certificats: H. V. poste restant No. 607

Secrétaire.

Gesucht für mittelgrosses Familienhotel I. Ranges von St. Moritz, mit Eintritt auf 1. November für Jahresstelle, ein junger, tüchtiger Sekretär, der drei Hauptsprachen (event. auch Italienisch) in Wort und Schrift mächtig, mit guter, schöner Schrift, Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnissen, Photographie und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre 238

Secrétaire.

Gesucht für grosses Hotel, routinierter Sekretär S (Schweizer), die drei Hauptsprachen absolut beherrschend; Alter 25 bis 30 Jahre. Jahresstelle, Eintritt Ende Oktober. Ohne prima Referenzen unntz sich zu melden. Chiffre 596

Secrétaire.

Gesucht auf Ende August oder Anfang September für ein mittelgrosses Familienhotel I. Ranges Arosa ein junger, tüchtiger Sekretär, der drei Hauptsprachen mächtig. Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnisschriften, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 592

Barmen oder Maid.

Gesucht nach Italien, auf 1. Oktober, ein tüchtiger, fachkundiger Barmen oder Barmid. Ch. 314

Buchhalter.

Gesucht auf nächsten Herbst (Eintritt im September), in mittelgrosses Hotel I. Ranges Graubünden's, ein tüchtiger, seriöser, zuverlässiger, junger (23-28 Jahre) Buchhalter-Kassier, sprachgewandt, auch Italienisch, mit sämtlichen Buchhaltungsarbeiten und dem Hotelbetrieb vertraut. Jahresstelle (Kontrakt). Selbstgeschriebene Offerten mit Zeugnissen, genauen Referenzen (auch ob militärisch, ledig etc.), Saläransprüche und Photographie erbeten. Andere Offerten werden nicht berücksichtigt. Chiffre 237

Casserolier

gesucht als Ersatz, wegen Militärdienst, für 3 Wochen, von Ende August an. Chiffre 628

Chef, jüngerer, oder Kaffee-Kochin.

p. 15. September gesucht Zeugnisschriften u. Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 689

Gesucht für ein Hotel der franz. Schweiz, zum baldigen Eintritt: ein Keller-Volontär oder Lehrling und ein junger Bursche als Kommissionär.

Gesucht: 1 gewandte, brave Restaurations-Kellnerin, in englisch erwünscht, Eintritt 1. September; 1 reinliche, sparsame Köchin, die im Winter die Küche eines kleinen Gasthofes allein besorgen würde. Lohn Fr. 50.—. Eintritt Anfang oder Mitte September. Chiffre 708

Gouvernante d'économat.

On demande pour hôtel de tout premier ordre sur le Littoral, avec entrée le 1^{er} décembre, une gouvernante d'économat. Adresser les offres et références à l'Hôtel Poste, Aix-les-Bains. (643)

St. Moritz-Job.

Gesucht für ein Sekretär-Volontär für die Kontrolle. Der Posten eignet sich ganz besonders für junge Leute, die Karriere machen wollen. Eintritt 1. November. Offerten mit Zeugnissen und Photographie einbinden. Chiffre 725

Servierkellner.

gewandt für besseren Restaurationsbetrieb. In drei gute Jahresstellen. Offerten mit Zeugnisschriften u. Photographie an: Bahnhofhotel Falken, Schwyzingen (Baden). (593)

